1. Lesen Sie den Text und machen die untengegebenen Űbungen.

Kellner

Kellner ist die allgemeinsprachliche Berufsbezeichnung für einen Angestellten eines Bewirtungsbetriebs. Ursprünglich war Kellner die Bezeichnung für den wirtschaftlichen Verwalter eines adeligen Gutes. Die Aufgaben eines heutigen Kellners sind vielfältig. Neben der Bedienung der Gäste mit Speisen oder etränken ist er erster Ansprechpartner und Repräsentant des Betriebs.

Oft werden die an einen Kellner gestellten Anforderungen auf dem Gebiete des Intellekts unterschätzt – und das nicht nur von den Gästen, sondern auch von manchen Mitarbeitern des Gaststättenwesens. Viele Gäste sehen in ihm nur den Vollstrecker ihrer kleinen Wünsche und meinen, dass zum Heranbringen eines Glases Bier nicht viel Geist gehöre. Da die Gäste sich in ihrem Auftreten sehr verschieden verhalten, muss der Kellner geistig anpassungsfähig sein, er muss darüber hinaus gut beobachten können und aus diesen Beobachtungen die notwendigen Schlussfolgerungen zu ziehen wissen. Dabei hat er keine Zeit, sich langen Grübeleien hinzugeben; denn sein Beruf fordert schnelles Überlegen, schnelles Handeln.

Der Kellner sollte aber auch über ein gutes Gedächtnis verfügen. Er muss nicht nur die Preise der Speisen und Getränke im Kopfe haben, sondern darf nicht vergessen, welcher Gast sich diese Getränke und welcher Gast sich jene Speisen bestellte. Er muss genau wissen, dass diese Frau die Suppe und jener junge Mann den Nachtisch bekommt, dass an diesem Tisch eine Flasche Wein gewünscht wurde und an jenem Tisch Kaffee und Weinbrand zu servieren sind.

 Wenn wir űber das äussere Erscheinungsbild eines Kellners im Restaurant sprechen, so gilt das zunächst für seine Kleidung. Schon die Art der Berufskleidung ist ausschlaggebend. Ob aber der Kellner in einer weißen Jacke, im schwarzen Sakko oder gar im Frack arbeitet, ob die Kellnerin ein schwarzes Kleid aus Tuch oder Satin trägt, ob sie eine kleine weiße Schürze und ein kleines Häubchen hat oder größere Ausführungen bevorzugt, niemals dürfen sie Unkorrektheiten an ihrer Kleidung dulden. Flecke im Anzug oder im Kleid, schmutzige und schadhafte Wäsche, fehlende Knöpfe und ungepflegte Schuhe sind Nachlässigkeiten. Kosmetische Mittel sollen nur dann angewendet werden, wenn durch sie der Eindruck einer Gepflegtheit entsteht. Ein entscheidender Faktor bei der Leistungsfähigkeit des Kellners ist auch der Gesundheitszustand. In den meisten Fällen ist er von früh bis spät auf den Beinen.

Die Luft in den Gaststätten lässt sich auch durch gute Ventilation nicht immer einwandfrei erhalten. Deshalb muss vom Bedienungspersonal eine gute Körperkonstitution verlangt werden. Auch die Körperpflege hat ihre Auswirkungen auf die Gäste, natürlich auch auf den Kellner selbst. Er muss wissen, dass die Reinhaltung des Körpers nicht nur die Gesundheit fördert, sondern auch seine Leistungsfähigkeit steigert. Die Schwere des Berufes drückt sich dann in Ermüdungserscheinungen aus. Der Gesichtsausdruck ist abgespannt, die Füße schmerzen, die Nerven sind leicht reizbar. Wenn er aber in seinen freien Stunden Wanderungen unternimmt, wenn er täglich ein warmes Bad oder eine Dusche nimmt, wenn er auch die Unterwäsche oft wechselt, wird er sich wohl fühlen. Vor allem sollten Tabak und Alkohol gemieden werden. Neben den erwähnten Faktoren, die den guten äußeren Eindruck des Kellners bestimmen, sind aber auch seine Sprache und seine Sprechweise zu nennen.

Das drückt sich auch in ihrer Sprechweise aus. Dabei muss man auf den Klang der Stimme achten, ohne dabei die Grenzen der Lautstärke zu überschreiten.

TEXTERLÄUTERUNGEN

1. die Berufsbezeichnung – наименование специальности (профессии)

2. allgemeinsprachlich – общенародный (о языке)

3. wirtschaftlich – хозяйственный

4. der Verwalter -s, = – управляющий, заведующий; администратор

5. adelig = adlig – дворянский

6. das Gute – добро

7. vielfältig – многообразный; многогранный, разнообразный

8. der Ansprechpartner – контактное лицо

9. der Repräsentant -en, -en – представитель

10. das Gaststättenwesen – гостиницы и рестораны

11. unterschätzen (unterschätzte, hat unterschätzt) – недооценивать

12. der Vollstrecker -s, = – исполнитель

13. das Heranbringen – поднос

14. verhalten (verhielt, hat verhalten) (sich) – вести себя, держать себя

15. anpassungsfähig – умеющий приспосабливаться

16. das Auftreten -s поведение; манера (держать себя)

17. die Beobachtung =, -en – наблюдение

beobachten (beobachtete, hat beobachtet) – наблюдать

 18. darüber hinaus – сверх этого

19. die Schlussfolgerung aus (Dat.) ziehen – делать заключение (вывод) из чего-либо

20. sich Grübeleien hingeben – предаваться раздумью

21. das Überlegen – раздумье

22. das Gedächtnis verfügen – обладать память

23. gelten (galt, hat gegolten) – действовать, быть действительным

24. ausschlaggebend – имеющий решающее значение

25. der/das Sakko -s, -s – пиджак (свободного покроя)

26. die Jacke =, -n – куртка

27. das Häubchen -s, = – чепчик; наколка

28. die Ausführung =, -en – выполнение

29. dulden (duldete, hat geduldet) – допускать

30. der Fleck -(e)s, -e – пятно

31. schadhaft – повреждённый, худой

32. die Nachlässigkeit – небрежность; неряшливость, неаккуратность

33. entsteh(e)n (entstand, ist entstanden) – возникать

34. die Leistungsfähigkeit – работоспособность

35. der Gesundheitszustand состояние здоровья

36. einwandfrei – безупречный

37. verlangen (verlangte, hat verlangt) – требовать

38. die Auswirkung =, -en – действие, воздействие; влияние, последствие; проявление, результат

39. die Schwere – тяжесть

18. die Ermüdungserscheinung – явление (признак) усталости

40. der Gesichtsausdruck – выражение лица

41. abgespannt – усталый, утомлённый

42. schmerzen (schmerzte, hat geschmerzt) – болеть

43. reizbar – возбудимый

44. die Wanderung =, -en – прогулка, путешествие (пешком)

45. die Unterwäsche – (нижнее) бельё

46. meiden (mied, hat gemieden) – избегать

47. erwähnt – упомянутый

48. die Sprechweise – манера говорить

49. achten (achtete, hat geachtet) (auf Akk.) – обращать внимание

50. überschreiten (überschritt, ist überschritten) (über Akk.) – переступать

ÜBUNGEN ZUM TEXT

*I. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text!*

1. Wie sind die Aufgaben der heutigen Kellner?

2. Von wem werden die an einen Kellner gestellten Anforderungen auf dem Gebiete des Intellekts unterschätzt?

3. Was sehen viele Gäste in ihm?

4. Warum sollte der Kellner auch über ein gutes Gedächtnis verfügen?

5. Hat er dabei Zeit, sich langen Grübeleien hinzugeben?

6. Wie soll der Kellner aussehen?

7. Warum dürfen die Kellner niemals Unkorrektheiten an ihrer Kleidung dulden?

8. Wann sollen kosmetische Mittel angewendet werden?

9. Welche Bedeutung hat die Gesundheit des Kellners und warum?

10. Wie steigert die Reinhaltung des Körpers Leistungsfähigkeit?

11. Wie drückt sich die Schwere des Berufes aus?

12. Mit welchen Bedingungen wird er sich wohl fühlen?

13. Welche Rolle spielt die Stimme des Kellners?

*II. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

1. Официант подчиняется метрдотелю или старшему официанту смены.

2. Должностные обязанности официанта:

• Сервировка стола в соответствии с установленными стандартами.

• Контроль за чистотой, состоянием и комплектностью приборов, посуды и скатертями, и салфетками на закрепленных за официантом столах.

 • Изучение меню, знание основных и сезонных блюд и напитков, предлагаемых гостям.

• Консультирование гостей ресторана об особенностях блюд и напитков. Оказание помощи при составлении заказа.

• Прием заказов от клиента ресторана.

• Подача блюд и напитков согласно установленным правилам обслуживания.

• Принятие мер, в рамках своей компетенции, по разрешению проблем, возникших у клиента.

• Создание в заведении атмосферы гостеприимства (отношение к гостям, манера поведения, внешний вид).

• Осуществление руководства над помощником официанта.

• Предоставление счета гостям.

• Получение платы по счетам.

Срок выполнения: до 25.03

abramova.ludmila@gmail.com